

CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN
ĐẦU TƯ VNK
No: 022019/VNK-LOA

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

GIẤY ỦY QUYỀN

LETTER OF AUTHORIZATION

V/v: Ký kết hợp đồng, thỏa thuận và chứng từ

Ref: Signing contract, agreement and documents

Ho Chi Minh city, day 18 month 09 year 2019

- Căn cứ Bộ Luật Dân Sự nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ban hành năm 2015.
Pursuant to the Civil Code of the Socialist Republic of Vietnam issued on 2015

I/ BÊN ỦY QUYỀN (Bên A) /Mandator(Party A) (“hereinafter referred to as “We”)

Họ và tên/Full Name: **Shen Wei**

Ngày, tháng, năm sinh / Date of birth : 09/11/1959

CMND số/ID card (Passport : EG5286249 cấp ngày / issued on: 19/06/2019 tại / at: China

Địa chỉ thường trú/Permanent Address: 1 Fuxing road middle, suite 406A, Shanghai, China 200021

II/ Bên được ủy quyền (Bên B)/Authorized Party (hereinafter referred to as “Party B”):

CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN ĐẦU TƯ VNK

VNK INVESTMENT CONSULTANCY JOINT STOCK COMPANY

Địa chỉ (Add) : Lầu 03, Nhà Số 30, Nguyễn Cơ Thạch, Khu Đô Thị Sala, P.An Lợi

Đông, Quận 2, TPHCM .

Address : 3rd Floor, No. 30, Nguyen Co Thach, Sala Urban Area, An Loi Dong
Ward, District 2, Ho Chi Minh City

Mã số thuế/Tax code : 0315286793

Điện thoại (Tel) : 0988 060 330

Đại diện/ Represented by : **VŨ TRUNG KIÊN** Chức vụ/ Position: Phó giám đốc/Vice Director

III/ Nội dung ủy quyền/ Content of Authorization:

- Bên A chỉ định VNK là công ty quản lý tài sản duy nhất và độc quyền của Bên A để quản lý tài sản cho căn hộ L11.07 thuộc tòa nhà Dockland dự án Cityland Riverside.
Party A appoints VNK as sole and exclusive property management company of the Party B to manage the apartment L11.07 at Dockland building under Cityland Riverside project.
- Bên B được ủy quyền làm đại diện mỗi giới của Bên A và thay mặt cho bên A ký toàn bộ các hồ sơ giấy tờ để xử lý toàn bộ các công việc liên quan tới việc lắp đặt nội thất, nghiệm thu hoàn công hoặc cho thuê căn hộ L11.07 thuộc tòa nhà Dockland .

Party B is authorized to act as Brokerage Representative of Party A and the representative of Party A

signs all the documents to handle all the jobs related to furniture installation, commissioning or completion. L11.07 apartment for rent, Dockland building.

IV/ Thời hạn ủy quyền/ Period of Authorization:

Giấy ủy quyền này không hủy ngang và có hiệu lực từ ngày ký đến ngày Bên A có quyết định thay thế.

This Authorization is irrevocable and effective as from the signing date to the date of Party A have decided to replace Party B.

Giấy ủy quyền này được lập thành 02 (hai) bản. Mỗi bên giữ một bản có hiệu lực như nhau. Trong trường hợp có sự hiểu không đồng nhất giữa ngôn ngữ tiếng Việt và tiếng Anh thì tiếng Việt được ưu tiên.

This Authorization shall be made into two (02) copies. Each party keeps one (01) copy of equal validity. In case of having any conflict between Vietnamese and English language, Vietnamese shall be prevailed.

BÊN ĐƯỢC ỦY QUYỀN

For and on Behalf of the Authorized Party



**Phó giám đốc
VŨ TRUNG KIÊN**

BÊN ỦY QUYỀN

The Authorized Party

Shen Wei
沈伟